



UNIVERSITAS BINA SARANA INFORMATIKA

Gedung Rektorat Jl. Kramat Raya No. 98, Senen. Jakarta Pusat 10450

Telp. (021) 23231170 Fax (021) 21236158 e-mail : rektorat@bsi.ac.id

KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS BINA SARANA INFORMATIKA

Nomor : 130/2.01/UBSI/III/2023

TENTANG TUGAS MENGAJAR SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2022/2023

REKTOR UNIVERSITAS BINA SARANA INFORMATIKA,

- Menimbang
- Bahwa dalam rangka proses belajar mengajar Program Diploma Tiga dan Program Sarjana di Universitas Bina Sarana Informatika agar dapat menjaga kelancaran tugas dan tertib administrasi jalannya perkuliahan dengan baik maka perlu menugaskan dosen untuk mengajar pada Universitas Bina Sarana Informatika;
 - Bahwa dosen yang namanya tersebut dalam dalam surat keputusan ini dipandang cakap dan memenuhi syarat untuk mengajar pada Universitas Bina Sarana Informatika;
 - Bahwa berdasarkan pertimbangan sebagaimana dimaksudkan dalam huruf a dan b di atas, perlu diterbitkannya surat keputusan Rektor tentang tugas mengajar Semester Genap tahun akademik 2022/2023.
- Mengingat
- Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional;
 - Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 14 Tahun 2005 tentang Guru dan Dosen;
 - Undang-Undang Nomor 12 Tahun 2012 tentang Pendidikan Tinggi;
 - Peraturan Pemerintah Nomor 4 Tahun 2014 tentang Penyelenggaraan Pendidikan Tinggi dan Pengelolaan Perguruan Tinggi;
 - Peraturan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Nomor 3 Tahun 2020 tentang Standar Nasional Pendidikan Tinggi;
 - Keputusan Menteri Riset, Teknologi, dan Pendidikan Tinggi Republik Indonesia Nomor 732/KPT/I/2018 tentang Izin Penyatuan dan Perubahan Bentuk Beberapa Perguruan Tinggi Swasta Menjadi Universitas Bina Sarana Informatika di Jakarta yang diselenggarakan oleh Yayasan Bina Sarana Informatika;
 - Peraturan Yayasan Bina Sarana Informatika Nomor 382/Y-BSI/IX/2019 tanggal 16 September 2019 tentang Statuta Universitas Bina Sarana Informatika;
 - Keputusan Rektor Bina Sarana Informatika Nomor 004/1.01/UBSI/IX/2018 tanggal 21 September 2018 tentang Struktur Organisasi dan Tata Kerja Universitas Bina Sarana Informatika;
 - Keputusan Rektor Universitas Bina Sarana Informatika Nomor 112/2.01/UBSI/III/2022 tanggal 2 Maret 2022 tentang Distribusi Mata Kuliah Pada Setiap Program Studi di Universitas Bina Sarana Informatika Tahun Akademik 2021/2022;
 - Keputusan Rektor Universitas Bina Sarana Informatika Nomor 176/2.01/UBSI/IX/2022 tanggal 01 September 2022 tentang Penetapan Kalender Akademik Universitas Bina Sarana Informatika Tahun Akademik 2022/2023.

Memperhatikan : Hasil rapat pimpinan tanggal 27 Februari 2023 di Jakarta.

MEMUTUSKAN

- Menetapkan : TUGAS MENGAJAR SEMESTER GENAP TAHUN AKADEMIK 2022/2023.
Pertama : Menugaskan masing-masing dosen untuk melaksanakan tugas mengajar pada mata kuliah seperti tercantum dalam lampiran surat keputusan ini
Kedua : Bersedia mentaati dan mematuhi peraturan, prosedur dan ketentuan yang berlaku di lingkungan Universitas Bina Sarana Informatika;
Ketiga : Kepada yang bersangkutan diberikan honorarium sesuai dengan peraturan yang berlaku di lingkungan Universitas Bina Sarana Informatika;
Keempat : Keputusan ini berlaku selama Semester Genap tahun akademik 2022/2023;
Kelima : Keputusan ini berlaku sejak ditetapkan dan apabila ditemukan kekeliruan dikemudian hari, akan dilakukan perbaikan sebagaimana mestinya.

Ditetapkan di : Jakarta

Pada tanggal : 6 Maret 2023

Rektor,



Dr. Ir. Mochamad Wahyudi, M.Kom, MM, M.Pd, IPU, ASEAN Eng

Tembusan :

1. Wakil Rektor I Bidang Akademik
2. Kepala Badan/Kepala Biro
3. Dekan/Kepala PSDKU (KK)
4. Ketua Program Studi
5. Ybs



UNIVERSITAS BINA SARANA INFORMATIKA

Gedung Rektorat Jl. Kramat Raya No. 98, Senen. Jakarta Pusat 10450

Telp. (021) 23231170 Fax (021) 21236158 e-mail : rektorat@bsi.ac.id

LAMPIRAN KEPUTUSAN REKTOR UNIVERSITAS BINA SARANA INFORMATIKA

Nomor: 130/2.01/UBSI/III/2023

Tanggal: 6 Maret 2023

Tugas Mengajar Semester Genap

Tahun Akademik 2022/2023

Nama : DINA PURNAMA SARI

NIP : 200709429

No.	Matakuliah	SKS	Kelas	Keterangan
1	SERVICE EXCELLENCE (925)	3	22.2A.25 - 22205	
2	LAB. ENGLISH FOR BUSINESS (837)	3	21.4A.12 - 21405	
3	INDONESIAN-ENGLISH TRANSLATION (880)	2	31.6A.25 - 31601	
4	PENDIDIKAN KEWARGANEGARAAN (106)	2	44.8B.05 - 44810	
5	STUDI KELAYAKAN BISNIS (0144)	3	64.6I.25 - 64650	
6	STUDI KELAYAKAN BISNIS (0144)	3	64.6A.25 - 64609	
				Jumlah SKS : 16 SKS

Ditetapkan di : Jakarta

Pada tanggal : 6 Maret 2023

Rektor,



Dr. Ir. Mochamad Wahyudi, M.Kom, MM, M.Pd, IPU, ASEAN Eng

Tembusan :

1. Wakil Rektor I Bidang Akademik
2. Kepala Badan/Kepala Biro
3. Dekan/Kepala PSDKU (KK)
4. Ketua Program Studi
5. Ybs

BERITA ACARA PENGAJARAN**Dosen. : Dina Purnama Sari****Matakuliah : (880) INDONESIAN-ENGLISH TRANSLATION****SKS : 2****Kelas : 31.6A.25****Jumlah Mahasiswa : 13**

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
01	el3-a1	13 Maret 2023	Definition from some experts -Catford -Nida and Taber -Newmark - Hoed Definition from some experts -Catford - Nida and Taber - Newmark -Hoed	this meeting discusses many aspect of translation world starting from definiition how it works etc the meeting is conducted by zoom app wag and my student elearnign ubsi	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:14:40 Keluar: 21:26:39
02	el3-a1	20 Maret 2023	- Three important things in translation - Problem of translation - Main problem of translation	pertemuan ini membahas mengenai masalah dalam penerjemahan indonesian-english including complexity of translating indonesian-english problems in it and practising pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi dan penugasan pada my elnusa aplikasi zoom dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:11:40 Keluar: 21:26:40
03	el3-a1	27 Maret 2023	1 Literal 2 Free 3 Communicative 4 idiomatic dynamic	pertemuan ini membahas mengenai jenis penerjemahan khususnya literal communicative dynamic idiomatic dan free translation selain itu juga membahas 8 jenis terjemahan lain dan types berdasarkan broad level dan leve pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi dan penugasan pada aplikasi elearning aplikasi zoom dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:14:00 Keluar: 21:33:07
04	el3-a1	3 April 2023	Equivalence based on Baker Tata bahasa	pertemuan ini membahas mengenai masalah	Tepat Waktu Jadwal:

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
			number gender	kesepadanan dalam penerjemahan khususnya literal communicative dynamic idiomatic dan free translation sayangnya hanya dua mahasiswa saja yang hadir dalam zoom pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi dan penugasan pada my elnusa aplikasi zoom dan wag	20:10-21:30 wib Masuk: 20:19:25 Keluar: 21:18:31
05	el3-a1	10 April 2023	1 Addition of information 2 Deletion of information 3 Structural adjustment	pertemuan ini membahas mengenai strategi dalam mengatasi masalah kesepadanan dalam penerjemahan khususnya literal communicative dynamic idiomatic dan free translation pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi dan penugasan pada my elnusa aplikasi zoom dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:11:00 Keluar: 21:30:28
06	el3-a1	17 April 2023	Definition of shifting transposition and modulation	pertemuan ini membahas mengenai pergeseran dalam penerjemahan dengan subbahasan transposisi dan modulasi pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:17:06 Keluar: 21:23:06

07	el3-a1	8 Mei 2023	Quiz Review	pertemuan ini mengulas kembali materi-materi sebelumnya dan memberikan kuis tugas pengganti kuis pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:14:26 Keluar: 21:37:17
----	--------	------------	-------------	--	--

08	el3-a1	15 Mei 2023	(UTS)	UTS Lancar dan Sukses	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:10 wib Masuk: 20:00:00 Keluar: 21:15:00
09	el3-a1	29 Mei 2023	untranslatability category 1 Linguistic untranslatbility 2 Cultural untranslatbility Problems	pertemuan ini membahas mengenai kata-kata atau istilah yang tida dapat diterjemahkan dalam	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib

			of untranslatability 1 Ecological problem 2 Social cultural problem 3 Material cultural problem	penerjemahan dengan subbahasan linguistic and cultural untranslatability pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Masuk: 20:15:17 Keluar: 21:32:41
--	--	--	--	--	---

10	el3-a1	5 Juni 2023	2 problems in translating idioms 1 idiom has the same pattern but different meaning 2 Misinterpret in traslating	pertemuan ini membahas mengenai salah satu permasalahan besar dalam penerjemahan yaitu idiom dan proverbs dengan subbahasan budaya dan idioms proverbs masalah dalam menerjemahkan idioms dan contoh- contohnya pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:13:20 Keluar: 21:31:41
-----------	--------	-------------	--	--	--

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
11	el3-a1	12 Juni 2023	2 problems in translating idiom 1 Idiom has the same pattern but different meaning 2 Misinterpret in translating	pertemuan ini membahas mengenai salah satu permasalahan besar dalam penerjemahan yaitu metaphors in translation dengan subbahasan definisi steps in understanding metaphors translation prosedur menerjemahkan dan contoh-contohnya pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:12:52 Keluar: 21:19:37
12	el3-a1	19 Juni 2023	Types of collocation 2 Problems in translation collocations	pertemuan ini membahas mengenai salah satu permasalahan besar dalam penerjemahan yaitu collocation in translation dengan subbahasan definisi types of collocation masalahnya dalam penerjemahan dan contoh-contohnya pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:12:28 Keluar: 21:29:45
13	el3-a1	26 Juni 2023	-shifting -idiom - metaphor	pertemuan ini membahas mengenai cara menganalisis satu karya terjemahan dan memberikan tugas mini riset pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi my elnusa aplikasi zoom youtube songs dan wag	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:12:45 Keluar: 21:29:00
14	el3-a1	3 Juli	Mini Research	pertemuan ini	Tepat Waktu

Pertemuan	Ruangan	Tanggal	Bahan Kajian	Berita Acara Pengajaran	Kehadiran
		2023	Evaluation	membahas mengenai pelatihan menganalisis karya penerjemahani pelaksanaan kuliah dilakukan dengan diskusi menggunakan bahasa inggris dan penugasan secara online pada my elnusa aplikasi zoom dan wag	Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:22:12 Keluar: 21:32:41
15	el3-a1	7 Juli 2023 (kp)	Review	Review Materi	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:30 wib Masuk: 20:13:20 Keluar: 21:31:41
16	el3-a1	10 Juli 2023	(UAS)	UAS Lancar dan Sukses	Tepat Waktu Jadwal: 20:10-21:10 wib Masuk: 20:00:20 Keluar: 21:12:41

PRESENSI MAHASISWA : Dina Purnama Sari
Dosen.

Matakuliah : (880) INDONESIAN-ENGLISH TRANSLATION

SKS : 2

Kelas : 31.6A.25

Jumlah : 13
Mahasiswa

Nim	Nama	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	Jumlah
31190012	suci faradifa	1	1	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	1	0	0	4
31190034	natasya dwi shahadati	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
31190043	ade rizky amelia	1	1	1	1	1	0	1	1	0	1	0	1	1	0	0	1	11
31190069	devitasari afreilia	1	1	1	1	1	1	1	1	0	0	0	1	1	0	0	1	11
31190090	mario raihan putra	0	0	0	0	0	0	1	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1
31200001	helni amalialia	1	0	1	0	1	0	1	0	1	1	0	0	0	0	0	1	7
31200002	erika puji arti	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
31200005	istiqomah	0	0	0	0	0	0	1	1	1	0	1	0	0	0	0	0	4
31200010	andi fajar rahman	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
31200021	dedek astika	0	0	0	0	0	0	0	1	1	1	1	1	1	0	0	1	7

PENILAIAN MAHASISWA : Dina Purnama Sari
Dosen.

Matakuliah : (880) INDONESIAN-ENGLISH TRANSLATION

SKS : 2

Kelas : 31.6A.25

Jumlah Mahasiswa : 13

NIM	NAMA	Presensi	TUGAS	UTS	UAS	GRADE AKHIR
31190012	suci faradifa	44	20	0	0	E
31190034	natasya dwi shahadati	11	0	0	0	E
31190043	ade rizky amelia	100	85	50	70	B
31190069	devitasari afreilia	100	85	50	68	B
31190090	mario raihan putra	0	0	70	0	E
31200001	helni amalia	56	85	30	75	C
31200002	erika puji arti	0	0	65	70	D
31200005	istiqomah	33	50	70	0	D
31200010	andi fajar rahman	0	0	0	0	E
31200021	dedek astika	56	55	60	80	C